



郡上市生活ガイド

GUIA DO DIA-A-DIA DA CIDADE DE GUJO

ごみの正しい出し方

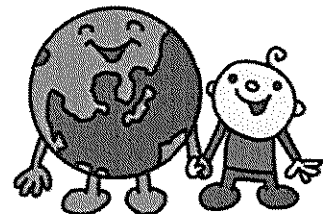
Procedimento correto de jogar o lixo

郡上市では、ごみの減量化と資源の有効利用を目的とし、ごみの分別収集を行っています。

このパンフレットを参考に、日本語の話せる方を通じて、お住まいの地域の収集日や出す場所を確認してください。

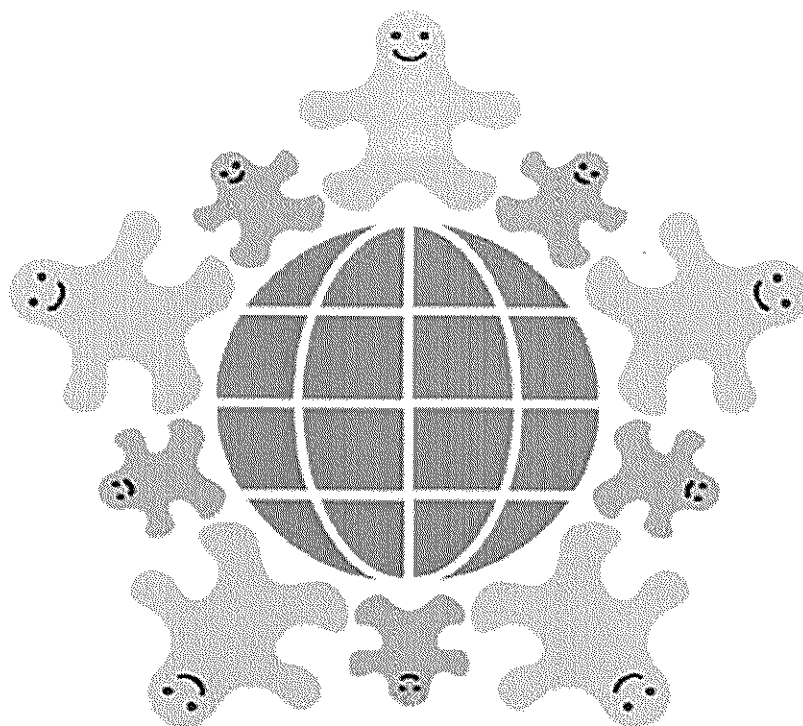
Na cidade de Gujo, o lixo é separado com o objetivo de redução e reciclagem do mesmo.

Utilize esse panfleto para saber os dias e locais de coleta de lixo da sua região. Caso necessário, consulte alguém que entenda a língua japonesa.



郡上市役所 ・ 郡上市国際交流推進協議会

PREFEITURA DE GUJO ・ CONSELHO DE PROMOÇÃO DE INTERCÂMBIO
INTERNACIONAL DA CIDADE DE GUJO



発行日／平成22年3月

編集・発行／郡上市役所 市長公室秘書広報課 (郡上市国際交流推進協議会 事務局)

住所／郡上市八幡町島谷228番地

電話／0575-67-1121 (内線1315)

URL／<http://www.city.gujo.gifu.jp/>

DATA／MARÇO DE 2010

EDIÇÃO／DEPTO. DE RELAÇÕES PÚBLICAS DO GABINETE DO PREFEITO, PREFEITURA DE GUJO

ENDEREÇO／GUJO-SHI HACHIMAN CHOU SHIMATANI 228

TELEFONE／0575-67-1121 (ramal 1315)

URL／<http://www.city.gujo.gifu.jp/>

目次 Índice

① ごみ出しのルールとマナー

Regras ao jogar o lixo e boas maneiras 2~3

② ごみの分別と出し方

Como jogar e separar o lixo 4~7

③ 郡上市のごみ処理施設

Unidade de tratamento da cidade 8

④ 市が処理できないごみ

Lixo que a cidade não recolhe 9



①ごみ出しのルールとマナー

●ごみは分別が必要です

郡上市では、ごみを細かく分別し排出することで燃えるごみの減量を推進しています。燃えるごみの減量は、焼却に関する経費の節減と焼却による二酸化炭素の排出を抑え地球温暖化の防止になります。また、燃えるごみの多くは木を原料とする紙や、石油を原料とするプラスチックです。これらをリサイクルすることにより資源の有効利用ができます。

●ごみの処理は有料です

燃えるごみ、容器包装プラスチック、古着・古布の収集は有料となります。郡上市指定のごみ袋を市役所窓口または販売店で購入してください。

袋の種類	色	10枚入り価格	ごみの種類
可燃ごみ専用袋(大)	黄色	500円	燃えるごみ
可燃ごみ専用袋(小)	黄色	350円	燃えるごみ
資源ごみ専用袋(大)	乳白色	250円	容器包装プラスチック又は古着・古布
資源ごみ専用袋(小)	乳白色	150円	容器包装プラスチック又は古着・古布
事業系ごみ専用袋	赤色	2,000円	燃えるごみ又は容器包装プラスチック

●ごみの収集は・・・

燃えるごみ 週2回
 容器包装プラスチック 月2回
 その他の資源ごみ 月1回

※収集日は地区ごとで決められています。ご近所の方にこのパンフレットを見せ、お聞き下さい。

●ごみを出す場所は・・・

地区でそれぞれのごみを出す場所が決められています。場所はご近所の方にお聞きください。ごみを出す場所はそれぞれの地区で管理していますので、お住まいの近く以外の場所にはごみを出さないで下さい。

●ごみを出すときの注意点

- ・ごみは収集日の当日、朝8時までに出して下さい。
- ・郡上市指定のごみ袋には、住所・氏名を必ず記入して出して下さい。

① Regras ao jogar o lixo e boas maneiras

● É necessário separar o lixo

Na cidade de Gujo, promovemos a separação detalhada do lixo afim de diminuir o volume incinerado. Isso contribui com a redução de despesas de incineração e principalmente, na emissão de gás carbonico que aumenta o efeito estufa. E também, dentro do lixo queimável, existem muitos papéis, que tem como fonte a madeira e o plástico, do petróleo. Reciclando essas materias, contribuimos com o bom uso de recursos naturais.

● Custo para jogar lixo

Todo lixo queimável, embalagens plásticas, roupas e panos, tem um custo para ser recolhido. Adquira o saco de lixo da prefeitura, corretamente para cada tipo nos postos de venda ou diretamente na prefeitura de Gujo.

Tipo de Saco	Cor	Valor com 10	Tipo de Lixo
Lixo Queimável (Grande)	Amarelo	500円	Lixo queimável
Lixo Queimável (Pequeno)	Amarelo	350円	Lixo queimável
Lixo Reciclável (Grande)	Branco	250円	Emb. Plásticas, roupas, panos
Lixo Reciclável (Pequeno)	Branco	150円	Emb. Plásticas, roupas, panos
Lixo empresarial	Vermelho	2.000円	Lixo queimável e embalagens plásticas

● Recolhimento do lixo

Lixo queimável 2 vezes por semana

Embalagens plásticas 2 vezes por mês

Outros lixos recicláveis 1 vez por mês

※ Os dias de recolhimento são definidos por área. Consulte a vizinhança juntamente com esse panfleto.

● Local de jogar o lixo


O local correto de jogar o o lixo é determinado por cada região. Consulte a vizinhança sobre o local. Não jogue o lixo fora da sua área, pois cada local é administrado pelo Conselho de Bairro.


● Atenção para jogar o lixo

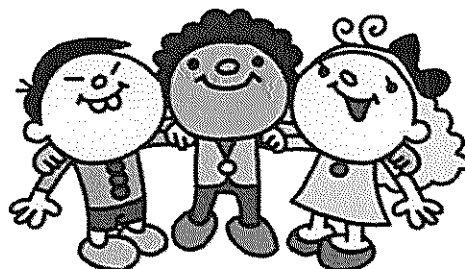
- Jogar o lixo no dia de recolhimento até as 8 horas da manhã.
- Escreva sem falta seu nome e endereço no saco de lixo da cidade de Gujo.

②ごみの分別と出し方

家庭から出されるごみは、種類によって分別収集しています。正しく分別してください。


区分	ごみの種類	注意点
燃えるごみ	<ul style="list-style-type: none"> ・台所のごみ ・ひもやテープ類 ・袋、布、敷物類 ・草木 	<ul style="list-style-type: none"> ・台所のごみは水を切って下さい。 ・ひもやテープは1m以下の長さに切って下さい。 ・布等の大きいものは一辺が1m以下になるように切って下さい。 ・草木は土を取り除き袋に入る大きさにして下さい。 ・収集は指定袋のみです。 ・金属やびんなどの燃えない物はいれないで下さい。
容器包装 プラスチック	 <p>このマークがついている プラスチック</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。 ・中身を使い切り、汚れている物は洗って下さい。 ・汚れの落ちない物は燃えるごみになります。 ・シールなどは出来るだけ取り除いて下さい
空缶	<ul style="list-style-type: none"> ・アルミ缶、スチール缶 ・アルミ・スチール製の蓋 ・スプレー缶、ガス缶 ・刃物 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のコンテナが有りますので入れて下さい。 ・空缶は、中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 ・スプレー缶、ガス缶は中身を使い切り穴を空けて下さい。 ・刃物類は、新聞紙で包んで下さい。
小型金物	<ul style="list-style-type: none"> ・小型の家電製品 ・大型の空缶 ・コード類 ・小型の金属製品 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のコンテナ（グレー）がありますので入れて下さい。 ・コンテナに入ってしまうものが小型金物になります。 ・コンテナに入らないものは直接、処理施設に持ち込んで下さい。
びん	<ul style="list-style-type: none"> ・飲料水などの空きびん 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のコンテナが有りますので入れて下さい。 ・色で分けてください。（無色透明、茶色、その他の色） ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。
その他の ガラス	<ul style="list-style-type: none"> ・陶磁器 ・ガラス製品 	<ul style="list-style-type: none"> ・茶碗や湯のみ、皿などの陶磁器製品、コップや板ガラス等のガラス製品 ・化粧品のびんなど ・収集場所に専用のコンテナが有りますので入れて下さい。 ・プラスチックや金属などの異物は取り除いて下さい。


ペットボトル	 PET このマークが ついているもの	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のネットが有りますので入れて下さい。 ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 ・ラベル、ふたは容器包装プラスチックになります。 ・透明、色付に分けて下さい。
トレイ・ 発泡スチロール	<ul style="list-style-type: none"> ・白色食品トレイ ・発泡スチロール 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のネットが有りますので入れて下さい。 ・汚れや異物を取り除いて下さい。汚れの落ちない物は燃えるごみになります。 ・色付、柄付のトレイは容器包装プラスチックになります。
古紙	<ul style="list-style-type: none"> ・新聞紙 ・ダンボール ・広告、チラシ ・図書、雑誌 ・ボール紙 ・牛乳パック ・その他の古紙類 	<ul style="list-style-type: none"> ・それぞれの種類に分け、手で持てる大きさに十文字に縛って下さい。 ・紙以外の異物は取り除いて下さい。 ・カーボン紙、アルミ紙、写真などのコーティング紙は燃えるごみになります。
古着・古布	<ul style="list-style-type: none"> ・古着、古布 	<ul style="list-style-type: none"> ・資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。 ・古着は、洗濯をしてから出して下さい。 ・汚れのひどい物は燃えるごみになります。 ・布団、カーペット、マット、雨カッパなどは燃えるごみになります。
蛍光管・ 電球	<ul style="list-style-type: none"> ・蛍光管 ・電球 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のコンテナが有りますので入れて下さい。 ・蛍光管、電球は割らずに出して下さい。
廃食用油	<ul style="list-style-type: none"> ・廃食用油 	<ul style="list-style-type: none"> ・食用油のみです。工業油、自動車オイルは出せません。 ・ペットボトルなどふたが出来る容器に入れて下さい。
乾電池	<ul style="list-style-type: none"> ・乾電池 	<ul style="list-style-type: none"> ・透明なビニール袋に入れ出して下さい。 ・ボタン電池、充電式電池、リチウム電池、バッテリーは収集できません

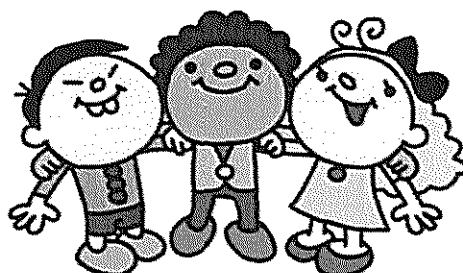


② Como separar e jogar o lixo

O lixo residencial deve ser separado conforme cada tipo. Separe- o corretamente.

Categoria	Tipo de lixo	Pontos de Atenção
Lixo queimável	<ul style="list-style-type: none"> • Lixo da Pia • Linhas e fitas adesivas • Sacos, panos, tapete • Plantas 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar o excesso de água, do lixo da pia. • Cortar linhas e fitas em menos de 1 metro. • Cortar os panos grandes, em menos de 1 metro. • Tirar a terra das plantas e deixar no tamanho do saco. • Colocar somente no devido saco de lixo. • Não colocar vidros ou metais junto com queimáveis.
Embalagens Plásticas	 <p>Verificar se possui essa marca na embalagem</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar no saco branco, próprio para recicláveis. • Esvaziar o conteúdo e lavar se estiver sujo. • Caso não sair a sujeira, jogar como lixo queimável. • Retire os adesivos o máximo possível.
Latas	<ul style="list-style-type: none"> • Alumínio, Aço • Tampa de alumínio e aço • Lata de spray e gás • Facas 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar na caixa correta no local de recolhimento. • Esvaziar o conteúdo das latas e passar água. • Furar as latas de spray e gás. • Embrulhar as facas com jornal.
Pequenos metais	<ul style="list-style-type: none"> • Pequenos eletro domésticos • Latas grandes • Fios elétricos • Produtos de metal (peq.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar na caixa correta (cinza) no local de recolhimento. • O que entrar na caixa, é considerado Pequenos Metais. • O que não entrar na caixa, levar diretamente ao local de recolhimento.
Vidro	<ul style="list-style-type: none"> • Garrafa vazia de bebidas 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar na caixa correta no local de recolhimento. • Separar por cor (incolor, marron, outros) • Esvaziar o conteúdo e passar água.
Outros vidros	<ul style="list-style-type: none"> • Cerâmica • Outros Vidros 	<ul style="list-style-type: none"> • Chaleira, pratos, copos e placa de vidro. • Vidro de maquiagem • Colocar na caixa correta no local de recolhimento. • Retirar plásticos e metais, se houver.

Garrafas PET	 <p>PET</p> <p>Verificar se possui essa marca na embalagem</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar dentro da rede no local de recolhimento. • Esvaziar o conteúdo e passar água. • O rótulo e a tampa, devem ser jogados como plástico. • Separar incolor dos demais.
Bandeja, isopor	<ul style="list-style-type: none"> • Bandeja branca • Isopor 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar dentro da rede no local de recolhimento. • Retirar a sujeira existente. Se não for possível, jogar como lixo queimável. • Se tiver cor, jogar como embalagem plástica.
Papel	<ul style="list-style-type: none"> • Jornal • Papelão • Informe, propaganda • Livro, revista • Papel caixa • Caixa de leite • Outros papéis 	<ul style="list-style-type: none"> • Separar cada tipo, amarrar com linha em cruz, para facilitar o manuseio. • Retirar tudo o que não for papel. • Papel carbono, alumínio, fotos e outros que tem revestimento, jogar como lixo queimável.
Roupas, panos	<ul style="list-style-type: none"> • Roupas, panos 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar no saco branco, próprio para recicláveis. • Lavar as roupas antes de jogar. • Se estiver muito sujo, jogar como lixo queimável. • Tapete, carpete, futon, capa de chuva, jogar como lixo queimável.
Lâmpada fluorescente, incandescente	<ul style="list-style-type: none"> • Fluorescente • Incandescente 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar no local correto de recolhimento. • Jogar as lâmpadas sem quebrar.
Óleo usado	<ul style="list-style-type: none"> • Óleo de cozinha usado 	<ul style="list-style-type: none"> • Somente óleo de cozinha. Proibido óleo industrial e de veículos. • Colocar em garrafa PET para vedar corretamente.
Pilha comum	<ul style="list-style-type: none"> • Pilha comum 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar em saco plástico transparente. • Não é possível jogar baterias, pilha botão, recarregável, e lithium.



③郡上市のごみ処理施設

●郡上クリーンセンター（八幡町有坂148番地5）

- ・取り扱い品目は燃えるごみ、金属以外の資源ごみ。
- ・家庭から出たごみで袋に入らない大型のごみは直接持ち込みしてください。
- ・事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・直接持ち込みした場合10kgあたり100円の処理料が必要です。
- ・持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先 郡上クリーンセンター ☎0575-66-2366

●北部クリーンセンター（白鳥町二日町1534番地）

- ・取り扱い品目は金属系の資源ごみ。
- ・小型金物で収集できない物は、直接持ち込みしてください。
- ・事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・直接持ち込みした場合10kgあたり300円の処理料が必要です。
- ・持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先 北部クリーンセンター ☎0575-82-6363

④市が処理できないごみ

●リサイクル法によるもの

- ・家電リサイクル法（テレビ、エアコン、洗濯機、冷蔵庫、冷凍庫）

＜処理方法＞販売店で引き取っていただく（処理料金は必要）

又は、リサイクル券を購入し、市に引取りを依頼する。（運搬料が必要）

家庭系パソコン

＜処理方法＞メーカー等に引取りを依頼（PCリサイクルマークの無いものは有料）

- ・自動車リサイクル法（自動車）

＜処理方法＞販売店等に依頼

●その他のもの

ガスボンベ、消火器、農機具、自動車部品、オートバイ、タイヤ、バッテリー、農業用廃ビニール、農薬・劇薬及びこれらの容器、医療系廃棄物、感染性廃棄物、石綿類、石膏ボード、ペンキ・塗料・廃油（工業油等）・揮発油・その他液状のもの及び産業廃棄物

＜処理方法＞販売店、処理業者にお問い合わせください。

③ Orgão de Processamento de Lixo da cidade de Gujo

● Gujo Green Center (Hachiman-cho, Arisaka 148-5)

- Itens processados: lixo queimável e recicláveis, exceto metais.
- Trazer pessoalmente lixos grandes que não couberem no saco de lixo.
- Trazer pessoalmente, lixo proveniente de atividade comercial.
- Ao trazer pessoalmente, é necessário pagar a taxa de 100 yen por 10kg de lixo.
- Horário de funcionamento: Segunda à Sábado, das 8:30h às 16:00h., exceto no final e começo do ano.

Mais informações: Gujo Green Center ☎0575-66-2366

● Hokubu Green Center (Shirotori-cho, Futsuka-cho 1534)

- Processa reciclado de metais.
- Trazer pessoalmente, metais que não podem ser jogados no lixo.
- Trazer pessoalmente, lixo proveniente de atividade comercial.
- Ao trazer pessoalmente, é necessário pagar a taxa de 300 yenes por 10kg de lixo.
- Horário de funcionamento: Segunda à Sábado, das 8:30h às 16:00h., exceto no final e começo do ano.

Mais informações: Hokubu Green Center ☎0575-82-6363

④ Lixos que a cidade não processa

● De acordo com a Lei de Reciclagem

- Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos (TV, Ar condicionado, Máquina de lavar roupas, Geladeira, Freezer)

<Modo de Jogar> Solicitar a retirada na loja de eletrodomésticos (serviço cobrado) ou comprar o cupom de reciclagem e solicitar à prefeitura a retirada. (frete cobrado)

- Computador Pessoal

<Modo de jogar> Solicitar ao fabricante a retirada. (serviço cobrado se não tiver o adesivo de reciclagem de computador)

- Bicicleta

<Modo de jogar.> solicitar a retirada nas lojas de bicicletas.

● Outros:

Tanque de gás, extintor, equipamentos agrícolas, peças de carro, moto, pneu, bateria, plástico de horta, pesticidas e embalagens, material médico, resíduos infecciosos, amianto, placa de gesso, pincel, tinta, óleo industrial, gasolina, outros resíduos industriais e líquidos.

<Modo de jogar> Consultar no ponto de venda a forma de jogar.